



# Focke-Wulf FW189A-2

**GB** The FW 189A reconnaissance and army co-operation aircraft was known as 'The Flying Eye' and was one of the most important and most successful Luftwaffe types, especially on the Eastern Front. In service the FW189A completely replaced all earlier tactical reconnaissance and co-operation aircraft and was also used for light bombing missions. It proved extremely reliable and its ability to absorb punishment and defend itself made it extremely popular with its

**F** Le FW 189A avion de reconnaissance et de coopération était connu sous le nom de "Flying Eye" et fut l'un des plus importants de la Luftwaffe, spécialement sur le front de l'Est. Le FW 189 remplaça tous les anciens avions de reconnaissance et de coopération et fut aussi utilisé pour les bombardements légers—Il se montra entièrement digne de confiance, sa résistance aux projectiles et ses moyens de

**D** Als Nahaufklärungs- und Herresunterstützungsflugzeug kam die Fw 189— auch "Fliegendes Auge" genannt— vor allem an der Ostfront zum Einsatz. Dieser Typ war eines der erfolgreichsten und am häufigsten geflogenen Flugzeuge der Luftwaffe im zweiten Weltkrieg. Im Einsatz ersetzte die FW 189A bald alle älteren Baumuster und wurde auch mit kleinkalibrigen Bomben und Bordwaffen im Erdkampf sowie mit Doppelsteuer zur Schulung eingesetzt. Sprichwörtlich war ihre Zuverlässigkeit, die sich nicht zuletzt auf eine wirksame Abwehrbewaffnung

**E** El FW 189A, avión de reconocimiento y apoyo al ejército de tierra, fue llamado el 'Ojo Volante' y fue uno de los tipos de avión más importantes y de mayor éxito de la Luftwaffe, especialmente en el frente del Este. Al entrar en servicio del FW189A sustituyó por completo a todos los anteriores aviones de reconocimiento y apoyo y se utilizó igualmente para misiones de bombardeo ligero. Demostró ser sumamente fiable y su capacidad para resistir castigo y

**S** FW 189A rekognoscerings- och samarbetsplan gick under benämningen "det flygande ögat". Det var ett av de viktigaste och mest framgångsrika av Luftwaffe-typerna, speciellt på ostfronten. I tjänsten ersatte FW189A helt all tidigare rekognoscerings- och samarbetsplan och insattes också för bombningsuppdrag med lättare bomber. Det visade sig utomordentligt tillförlitligt och dess förmåga att utstå bataljskador och försvara sig gjorde det

crews. When FW189 construction ended in 1944 over 800 had been built, most of which went into action on the Russian front. Powered by two Argus 410 engines of 465 h.p. each, the FW 189A-1 had a maximum speed of 217 m.p.h. and a range of 416 miles. Armament consisted of four 7.9 mm machine guns and up to 440 lbs of bombs. Wing span was 60 ft 4 1/2 ins and length 39ft.5 1/2 ins.

défense le rendirent très populaire parmi les équipages. Quand la construction fut arrêtée en 1944 plus de 800 avaient été fabriqués dont la plupart furent utilisés sur le front russe. Equipé de deux moteurs Argus 410 de 465 CV le FW 189A-1 avait une vitesse maximale de 347 Km/h et un rayon d'action de 675 Km—un armement de 4 mitrailleuses de 7.9 mm et 200 Kgs de bombes—Envergure 18.51 mètres—longueur 12.12 mètres.

gründete. Nach Bau von über 800 Maschinen der verschiedenen Baureihen wurde die Fertigung 1944 eingestellt. Die Mehrzahl aller gebauten Fw 189 flog an der Ostfront. Als Antrieb dienten zwei luftgekühlte Zwölfzylindermotoren Argus As 410, je rund 475 PS, mit denen die Fw 189A-1 eine Reichweite von ca. 675 km und eine Spitzengeschwindigkeit von rund 350 km/h erzielte. Die Bewaffnung bestand aus, bis zu 200 kg Bomben konnten mitgeführt. Abmessungen: Länge 12.12 m, Spannweite 18.51 m.

defenderse le hizo sumamente popular entre sus tripulaciones. Cuando en 1944 cesó la construcción del FW189 se habían fabricado más de 800, la mayor parte de los cuales participaron en acciones en el frente ruso. Propulsado por dos motores Argus 410 de 465 caballos, el FW 189A-1 tenía una velocidad máxima de 347 km/h y un radio de acción de 675 km. Su armamento consistía en cuatro ametralladoras de 7,9 mm y hasta 200 kgs de bombas. Envergadura: 18,51 m; longitud 12,12 m.

synnerligen populärt bland besättningarna. När tillverkningen av FW189 upphörde år 1944 hade fler än 800 exemplar färdigställts, de flesta av vilka var i aktion på den ryska fronten. Planet hade två Argus 410 motorer på 465 hk var, vilka gav det en toppfart på ca 350 km/t och en aktionsradie på 675 km. Beväpningen bestod av 4 st. 7.9 mm kulsprutor och 200 kg bomber kunde medföras. Vingbredden var 18.51 m och längden 12.12 m.



# Assembly Instructions

**GB** Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

**F** Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois – présence de petits éléments détachables.

**D** Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

**E** Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

**S** Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smadelar.

**I** Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

**NL** Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

**DK** Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æsken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.





**P** Estudiar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

**SF** Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kovalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

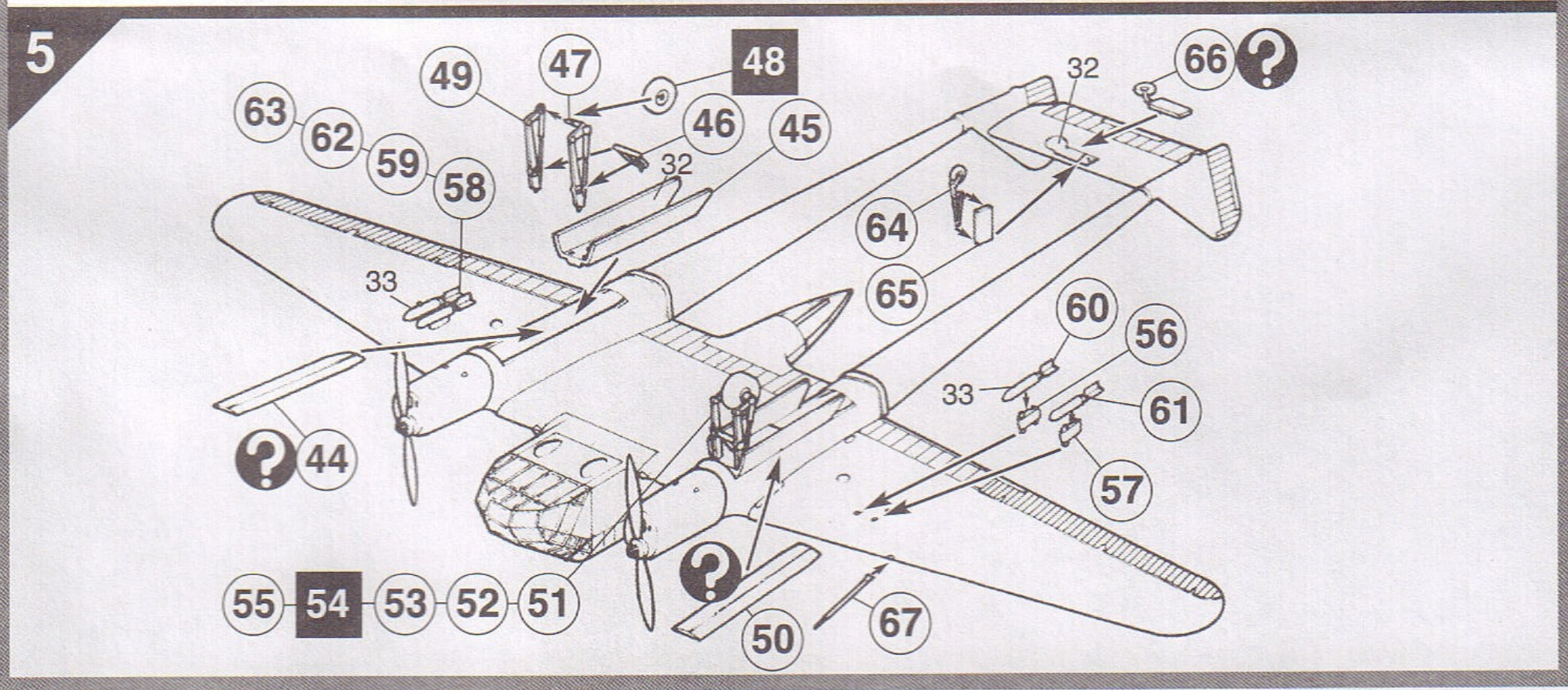
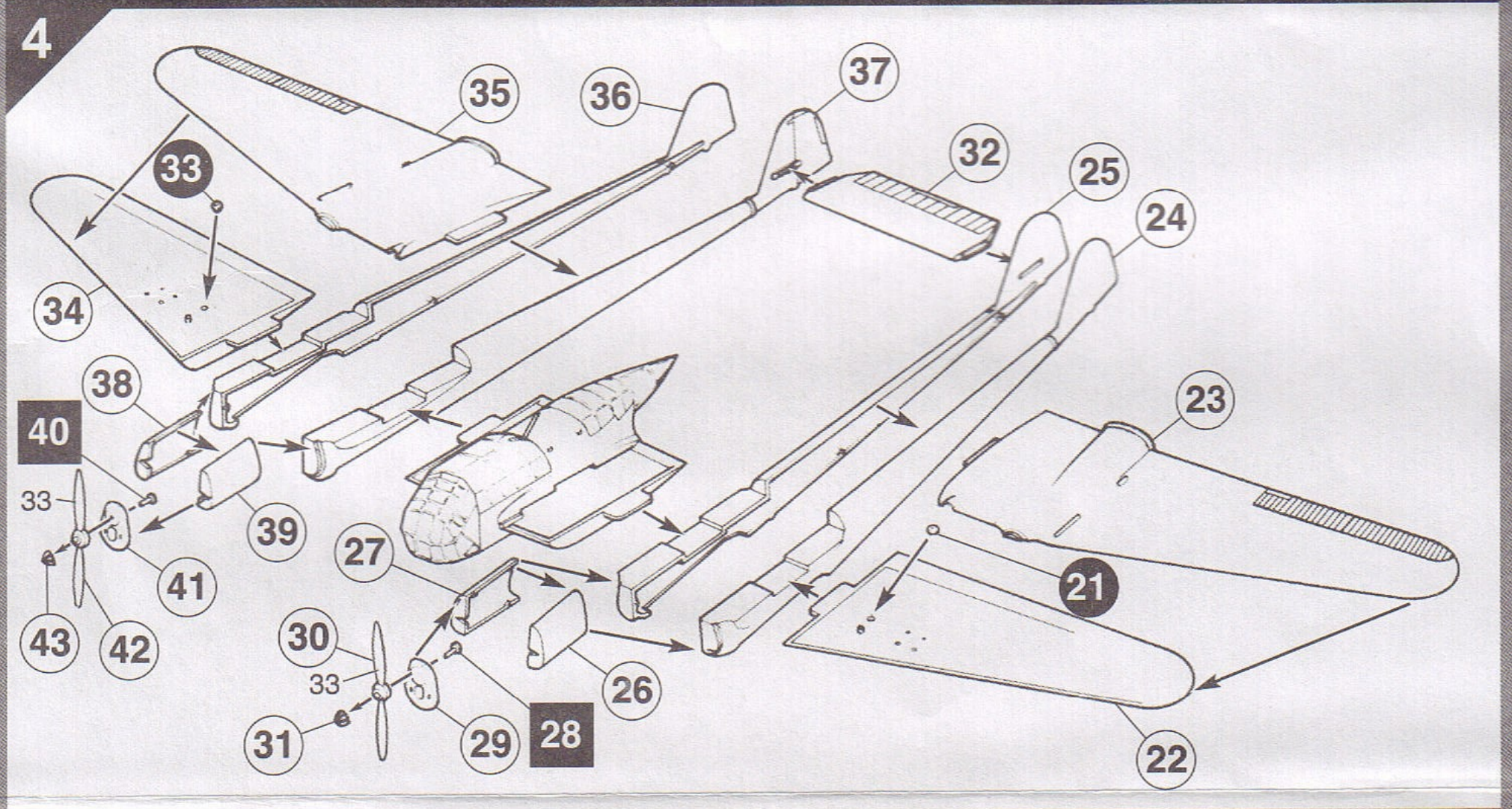
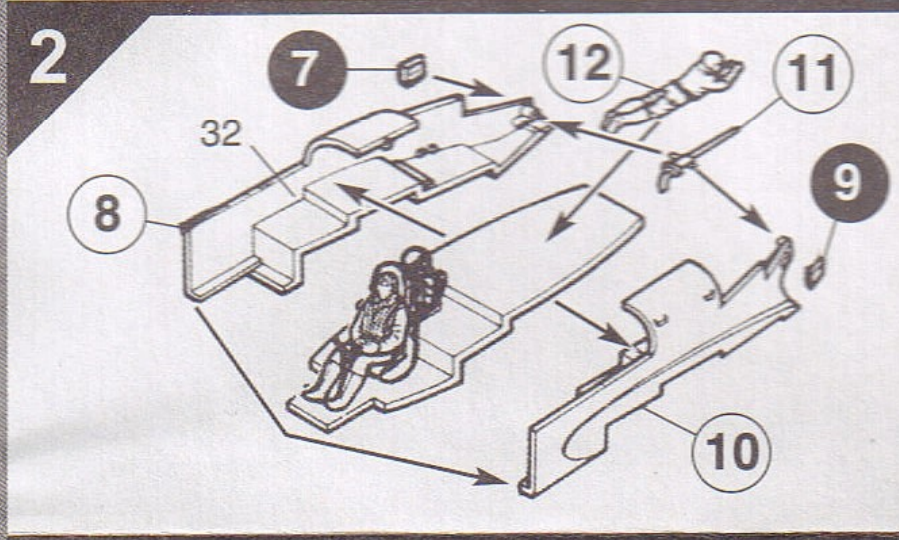
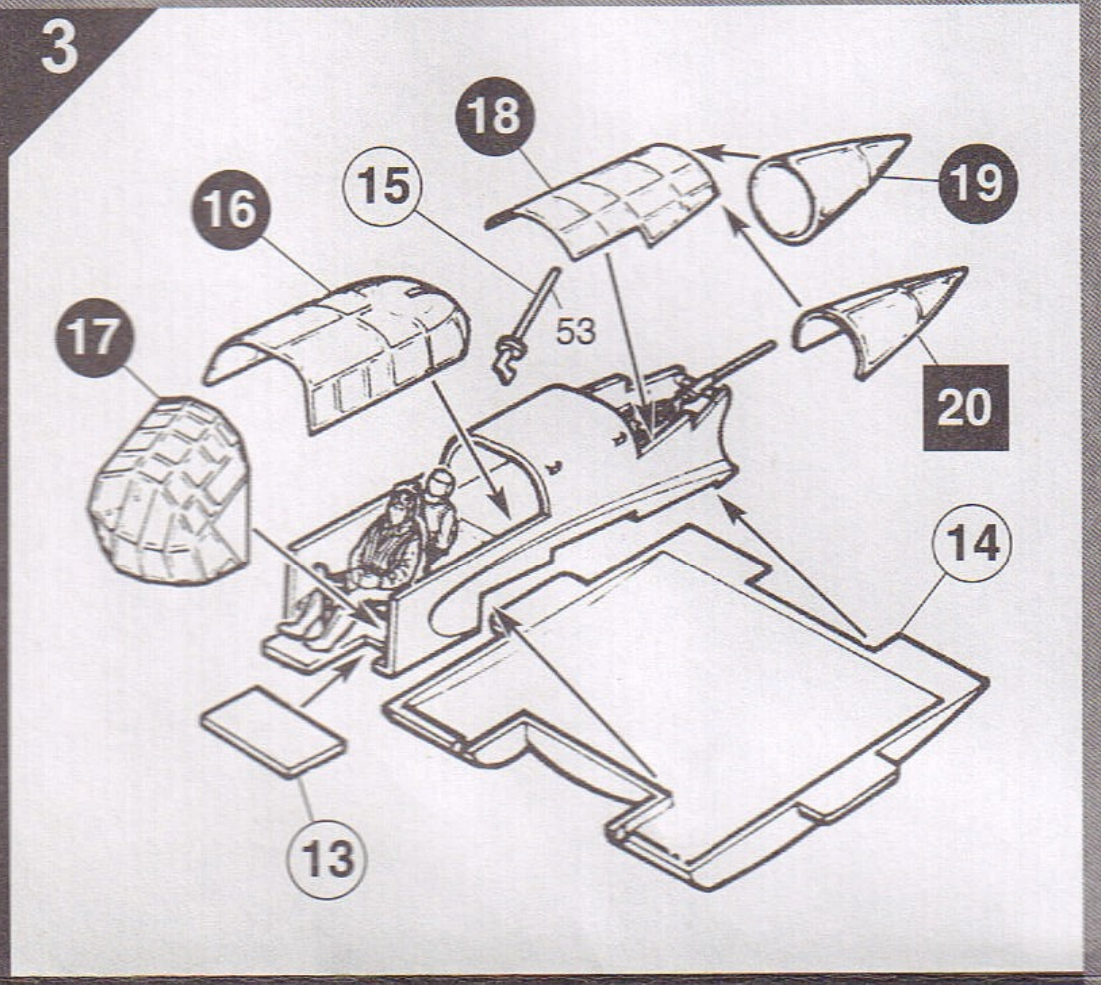
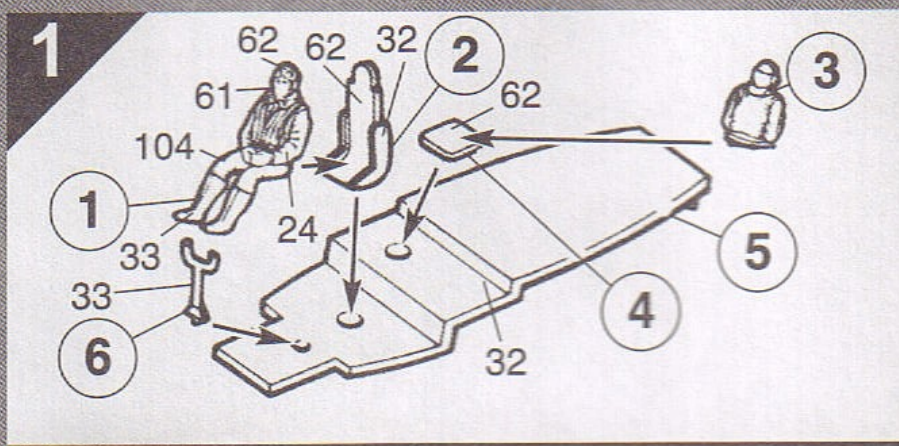
**PL** Przed przystąpieniem do sklejania przestuduj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrób ze sklepanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymaganie miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbiernych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

**GR** Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε ξύφοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

## ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

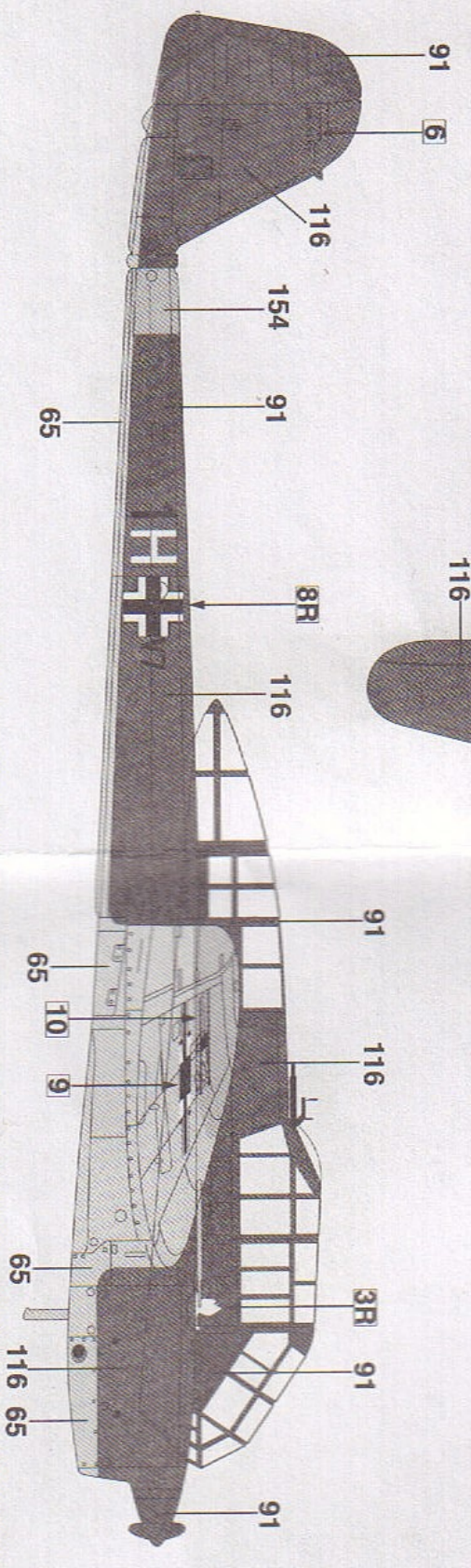
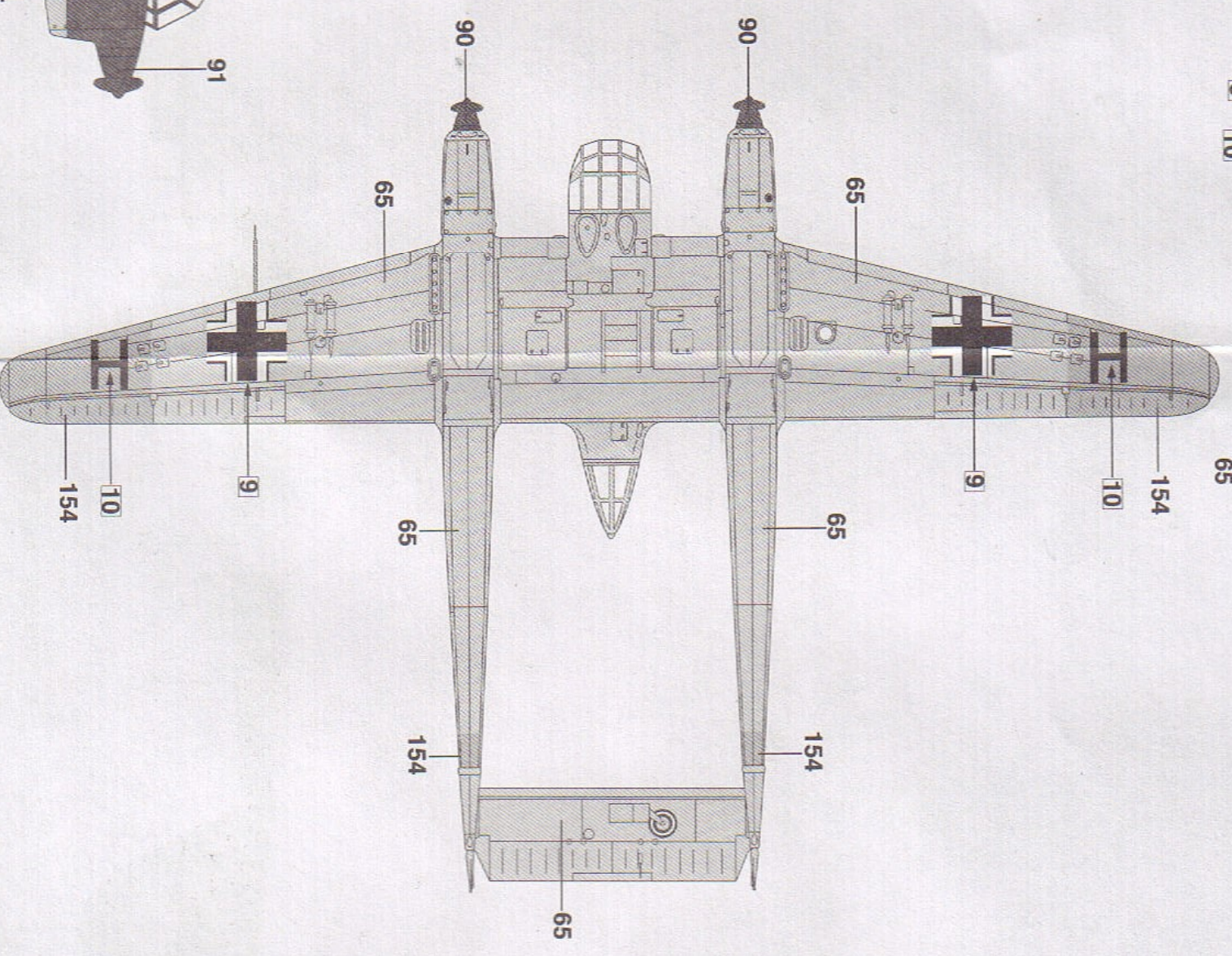
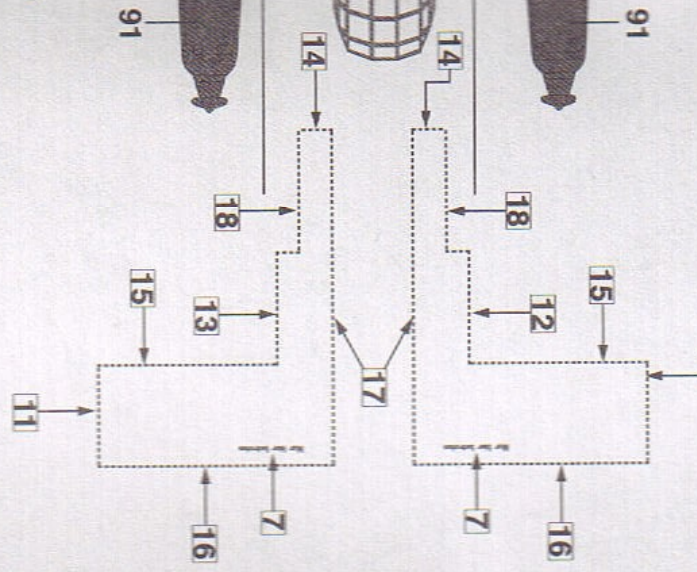
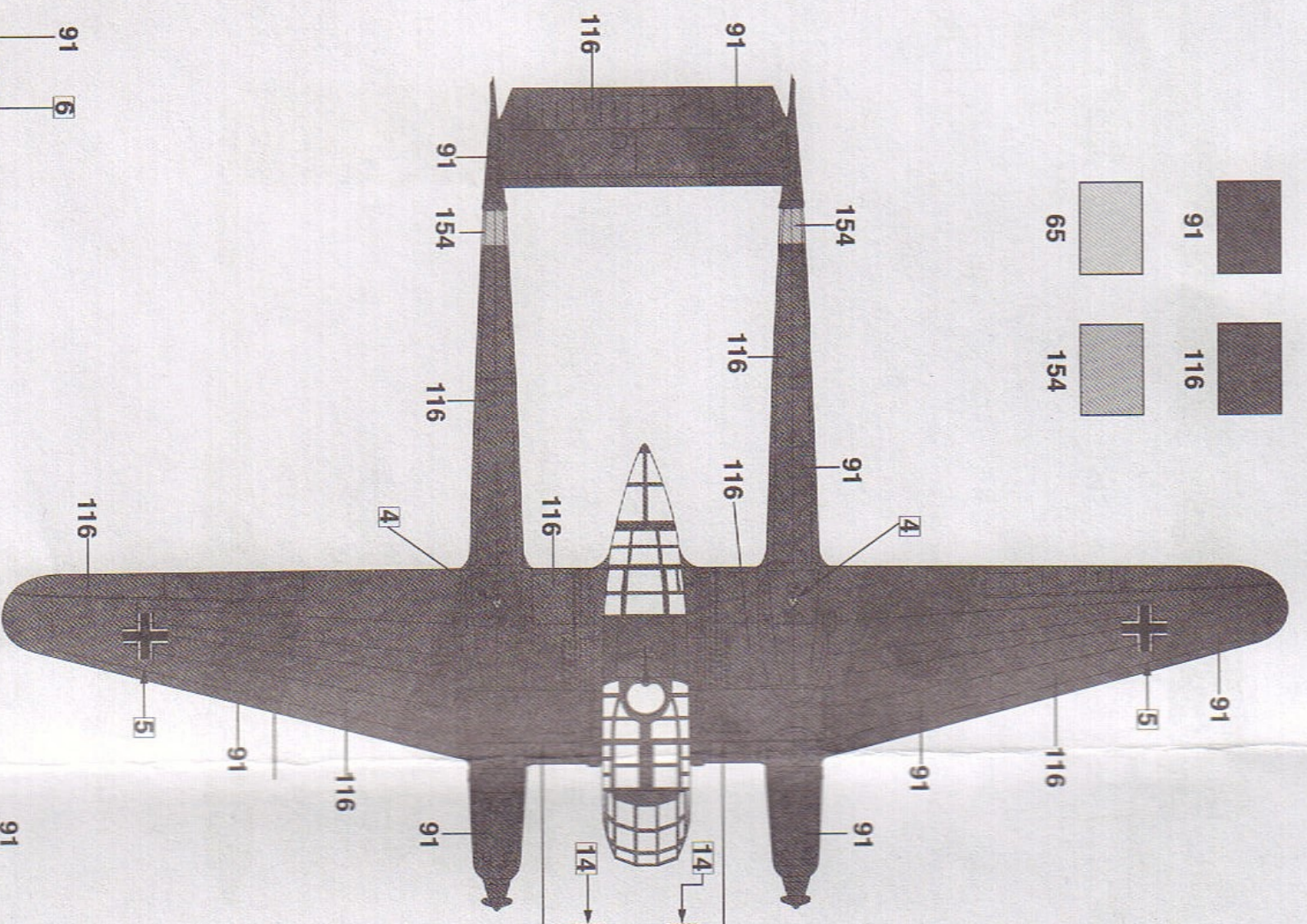
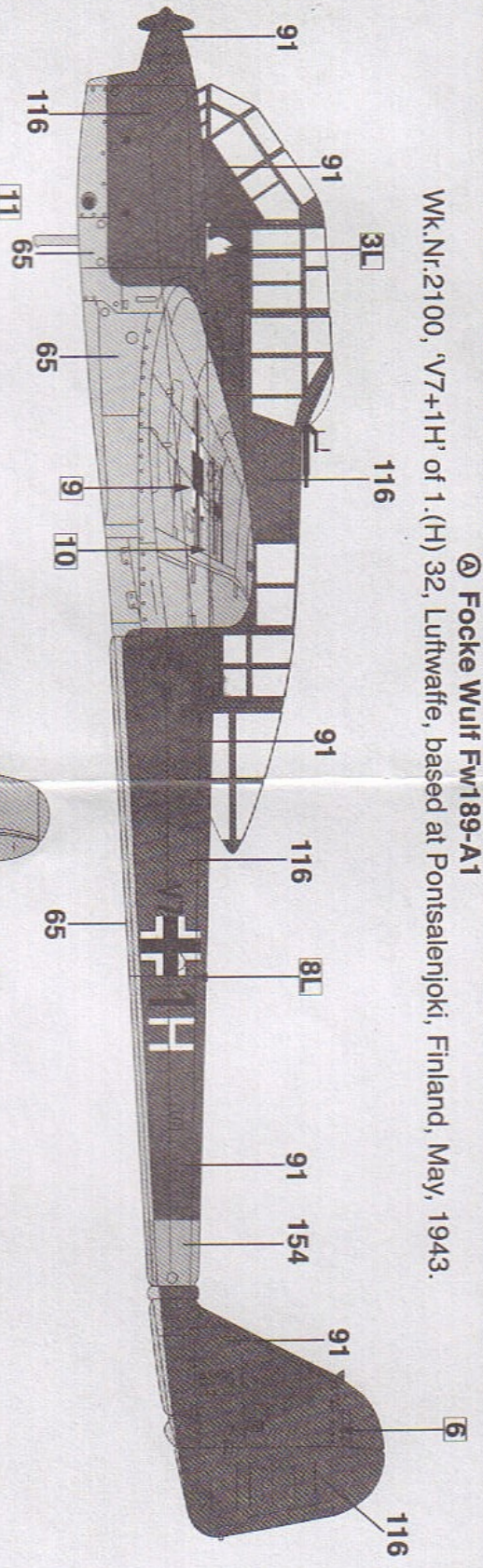
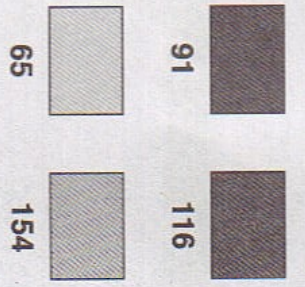
<p>Assembly phase Phase de montage Montagephase Fase de montaje Montering Fase di montaggio Montagefase Monteringsfase Fase de montagem Kokoamisvaihe Faza składania Φάση συναρμολόγησης</p> 	<p>Cement Coller Kleben Incollare Liima Pegar Lijmen Limma Kibe Colar Kleic Συγκόλληση</p> 	<p>Do not cement together Ne pas coller Nicht kleben Non incollare Limma inte No pegar Niet lijmen Ajá liima Skal ikke kibes Não collar Nie kleić Μη κολλάτε</p> 	<p>Symmetrical assembly Montage symétrique Symmetrischer Aufbau Montaggio simmetrico Montaje simétrico Symmetrische montage Symmetrinen asentaminen Symmetrisk montering Symmetrisk saming Montagem simétrica</p> 	<p>Alternative part(s) provided Choix Auswahlmöglichkeit Scelta Val Eleccin Keuze Valinta Valg Op o Wybr Επιλογή</p> 	<p>Repeat this operation Rpter l'opération Vorgang wiederholen Ripetere l'operazione Utr ingreppet p nytt Repetir la operacin De verrichting herhalen Toista toimenpide Manvren geritages Repetir a opera o Powrzy c operacj Επανάληψη διαδικασίας</p> 	
<p>Decals Decalcomanias Abziehbild Decalcomanie Dekalkomanie Calcomanias Aidrukplaatjes Siirtokuvat Billedoverfring Decalcomania Dekalkomanie Χαλκομανίες</p> 	<p>Crystal part Pice cristal Kistalteil Pieza cristal Kristalidel Pezzo cristallo Kristallen onderdeel Krystaalstukke Pea de cristal Lasiosa Część kryształowa Διαφανές κομμάτι</p> 	<p>Weight Lester Beschweren Zavorrare Sitt barlast Lastrar Ballasten Aseta vastapaino Forsyne med ballast Lastrar Obciążyc balastem Ερμα</p> 	<p>Join by applying heat Riveter Heiss vernieten Ribadire Klinken Nita Niittaa Fastnitte Rebitar</p> 	<p>Drill or pierce Perçer Bohren Forare Borra Agujerear Boren Livist Gennembore Furar Przebic Τρύπημα</p> 	<p>Cut Couper Schneiden Cortar Klipp Tagliare Knippen Klip Cortar Leikkaa Przećiać Αποκόψατε</p> 	<p>Humbrol paint number N° peinture Humbrol Humbrol-Farbnr N° pintura Humbrol Humbrol farg nr N° vernice Humbrol Humbrol verfnnummer Humbrol-malingsnummer N° de pintura Humbrol Humbrol-maaln numero N° farby Humbrol Nómero cromatos Humbrol</p> 







Ⓢ Focke Wulf Fw189-A1  
 Wk. Nr.2100, 'V7+1H' of 1.(H) 32, Luftwaffe, based at Pontsalenjoki, Finland, May, 1943.





© Focke Wulf Fw189-A1  
of 1st Reconnaissance Flight, Slovakian Air Arm, based at Zilina, Slovakia, 1943.

